

INFORMAȚII PERSONALE NECHIT DIANA MAGDALENA



📍 str. Lomonosov, bl. 2C, apt. 5, 550005 Sibiu (România)

☎ +40 745 39 58 01

✉ diananechit@yahoo.fr ; diana.nechit@ulbsibiu.ro

Data nașterii 20/03/1972 | Naționalitatea română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 09/2021–Prezent **conferențiar universitar dr., Departamentul de Artă Teatrală**
Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu (România)
cursuri de teoria dramei și teoria comunicării, cursuri practice de limbă franceză ca limbă străină, de la text la imagine scenică, istoria teatrului universal și a artei spectacolului,
- 10/2012–09/2021 **lector universitar dr., Departamentul de Artă Teatrală**
Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu (România)
cursuri de limbă și civilizație franceză, teoria dramei și teoria comunicării, cursuri practice de limbă franceză ca limbă străină, de la text la imagine scenică, istoria teatrului universal și a artei spectacolului, literatură universală
- 10/2006–09/2012 **Lector universitar, specialitatea limbă franceză contemporană în cadrul Catedrei de Studii franceze și francofone**
Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu (România)
activitate didactică și cercetare; membru în Comisia pentru probleme studențești, consiliere profesională și de coordonare a examinării și evaluării studenților
- 2002–2006 **asistent universitar, Catedra de Studii Franceze și Francofone**
Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu (România)
limbă franceză contemporană – curs practic, limbă străină, cursuri practice de exerciții gramaticale (fonetică, ortografie și morfosintaxă) și traduceri, cursuri practice de exprimare scrisă, traducere simultană și consecutivă la specializarea LMA și cursurile de Limba franceză – limbă străină la facultățile cu profil nefilologic (Inginerie, Științe Juridice, Artă teatrală și teatrologie)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2021 **abilitare în domeniul Teatru și artele spectacolului**
Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu (România)
teza de abilitare: "Text-teatru-film. Abordări interdisciplinare în contextul european al artelor spectacolului"
- 2002–2012 **doctorat în Filologie**
Universitatea București, București (România)
teza de doctorat: "Problematique de l'espace théâtral dans l'oeuvre de Bernard-Marie Koltès"
- 1997–1998 **masterat în Filologie**
Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu (România)
lucrarea de dizertație: "Tribuna de ieri și de azi - o chestiune de stil"
- 1993–1997 **diplomă de licență**
Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu (România)
lucrare de licență: "La crise du personnage dans les romans de Marguerite Duras"

1988–1992 diplomă de bacalaureat
Liceul Teoretic "Octavian Goga", Sibiu (România)

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

română

Alte limbi străine cunoscute

franceză

italiană

engleză

ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2
A2	A2	A1	A1	A2

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

bună comunicare socială, organizator și participant la activități cu caracter civic, interesată de formarea conștiinței civice a studenților

Competențe
organizaționale/manageriale

Membră în comitete de organizare pentru mai multe manifestări științifice internaționale:
2007: *Colocviul internațional "Cum gestionăm Europa Babelică?"* – manifestare în cadrul programului "Sibiu, Capitală Culturală Europeană 2007"
1997 - 2012: *Colocviul internațional "Emil Cioran"* organizat anual de Catedra de Studii franceze și francofone.
1995: *Colloque international de la francophonie, Sibiu les 29-31 mai 1995*, Colocviu internațional al francofoniei
- 2017 – prezent: secretar-șef al comisiei de admitere, Facultatea de Litere și Arte
- 2019: membru în Comisia de Etică a Cercetării, ULBS.
- ianuarie 2020-prezent: Director Departamentul de Artă Teatrală și membru în CF Facultatea de Litere și Arte
- din 2024-prezent: membru în Senatul ULBS

Competență digitală

Cunoștințe de bază pentru Microsoft Office.

Alte competențe

decembrie 2012, decembrie 2013: Stagiul de formare pentru Improvizația teatrală francofonă organizat de Institutul cultural francez din Timisoara permanent: Atelier de improvizație teatrală francofonă organizat la Departamentul de Artă Teatrală, Facultatea de Litere și Arte;
bilunar: cineclub francez organizat de Lectoratul francez în colaborare cu Departamentul de Artă Teatrală;
martie 2013 Sibiu: participare la Zilele Francofoniei Sibiene;
octombrie 2016 – prezent, membru AICT
martie 2025- prezent, Membru ARTLIT, Asociația traducătorilor literari profesioniști.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Traduceri și interpretariat

* traducător de limbă franceză și italiană la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu
* traducător de limbă franceză pentru diferite conferințe, simpozioane și întâlniri organizate și găzduite de ULBS
* traducător de limbă franceză la Seminarul „Europa – un patrimoniu comun” Sibiu 2000; seminarul „Démocratie locale et responsabilité de l'élus”, Sibiu 2004; seminarul organizat în anul 2004 la Sibiu de către Departamentul Administrației Publice Locale al Guvernului și Comisia Europeană la București pe teme de realizare a proiectelor de finanțare în administrația locală;
* traducerea în limba franceză a unui ghid de prezentare a județului Sibiu publicat la Editura Constant (octombrie 2005);
* octombrie – noiembrie 2002 participant la cursurile Seminarului de formare a formatorilor pentru desfășurarea examenelor DALF și DELF organizat la Sibiu de Maison Ille-et-Vilaine și Centrul Cultural Francez Cluj-Napoca;

- * traduceri simultane franceză-română-franceză pentru diverse conferințe printre care Congresul Internațional al Executorilor Judecătorești (Sibiu, mai, 2009);
- * octombrie 2016 - iulie 2017: bursă ICR și Centre National du Livre Paris - Atelier de Traducere;
- * iunie 2018 – traducere documentație Microfolie, FITS 2018;

Publicații, conferințe, seminarii Comunicări științifice susținute la sesiuni organizate de ULBS:

- „*Les figures de rhétorique dans le texte publicitaire*” sesiunea de comunicări LIJ mai 1996;
- „*Marguerite Duras și un «altfel de roman»*” sesiunea de comunicări LIJ aprilie 1997;
- „*La problématique de l’espace chez Bernard-Marie Koltès*”, Facultatea de Litere și Arte, Sesiunea de Comunicări a Departamentului de Studii Franceze și Francofone, mai 2005
- „*Le regard et l’espace dans l’œuvre romanesque de Marguerite Duras*”, Actes de la session anniversaire de communications „15 ans d’études françaises et francophones à l’Université Lucian Blaga de Sibiu, Editions Universitaires “Lucian Blaga”, Sibiu, 2009, pag.174-185;
- „*Les didascalies – écrans chez Bernard-Marie Koltès*”, Sesiunea de comunicări organizată de Departamentul de Studii Franceze și Francofone, Facultatea de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, octombrie 2011
- „*Le mythe des origines des langues dans la dramaturgie koltésienne*”, conferința „(Re)construind latinitatea: identități naționale și transnaționale ale culturilor romanice. Abordări interdisciplinare și transdisciplinare”, Sibiu, noiembrie 2013.

Comunicări științifice susținute la alte universități:

- „*La figure du «Noir» dans les textes de Bernard-Marie Koltès*” Conferința organizată de Facultatea de Limbi Străine a Universității București, noiembrie 2002;
- „*Bernard-Marie Koltès et l’espace représenté*” Colloque International de Langue et Littérature Française “Continuité et modernité du français”, Universitatea Transilvania, Brașov, 24-26 mai 2007, Presses Universitaires Transilvania, pag.279-296;
- „*La didascalie contemporaine dans le théâtre de XXe siècle - Koltès, Lagarce et Visniec*”, Conferința internațională "Literature, Discourse and Multicultural Dialogue", Universitatea Petru Maior din Târgu Mureș, decembrie 2013;
- „*La dramaturgie du crime de Woyzeck à Roberto Zucco et le théâtre politique*”, Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, Mureș, 2014, ISBN: 978-606-93691-9-7, p. 395-402;
- „*The dramatic conflict in the modern drama – between necessity and textual autonomy*”, Discourse as a form of multiculturalism in literature and communication, Section: Literature, Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, 2015, ISBN: 978-606-8624-21-1, p. 274-284;
- „*L’espace horizontal dans Quai Ouest de Bernard-Marie Koltès*”, Discourse as a form of multiculturalism in literature and communication, Section: Literature, Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, vol. 8/ 2016, ISBN: 978-606-8624-21-1, p. 247-257
- „*Phaedra. From the greek tragedy to the modern hypostases of disturbed femininity (Euripides, Racine, Sarah Kane)*”, Literature, Discourse And Multicultural Dialogue 5, vol. 5, Tîrgu-Mureș, 2017;
- „*Textul clasic și provocarea spațială a reprezentațiilor moderne. Azilul de noapte: o metaforă teatrală a precarității sociale contemporane*”, Journal of Romanian Literary Studies, nr.12/ 2017, Tîrgu-Mureș;
- „*Dereglarea limbajului în textele dramatice ale lui Caryl Churchill: Far away și Escaped alone*”, Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity 4, 2017.
- „*Wajdi Mouawad’s Incendies – A literary pretext for the modern odyssey of Denis Villeneuve’s screening*”, JOURNAL OF ROMANIAN LITERARY STUDIES, nr.13/ 2018, Tîrgu-Mureș, pp. 292 - 298;
- „*Alexandra Badea and the new stage writing as a form of past regain/ Passé Composé (Perfect Compus)*”, Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity 5, 2018;
- Speaker la Conferința națională Actualitatea dramaturgiei lui Matei Vișniec în contextul cercetării artistice interdisciplinare, organizată de Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”, 29-30 ianuarie, cu lucrarea „Farsa politică –

Între absurdul dramaturgiei lui Matei Vișniec și grotescul dramaturgiei africane contemporane”;

Le cinéma de Yorgos Lantimos: entre théâtralité et (tragi)comédie humaine. Une lecture lacanienne. Colloque international de Cinéma, Théâtre et Psychanalyse. 26-27 octobre, Bucarest, CEREFRA

Speaker la Simpozionul „Conexiuni teatrale- tendințe actuale în artele spectacolului” - Timișoara Ideas Fest, UVT, 11 octombrie 2023.

Alte publicații:

- « Le corps comme langage théâtral: du corps rituelique vers le corps-objet (Jerzy Grotowski, Tadeusz Kantor, Eugenio Barba et Pippo Delbono) », in Corps en scène (I), dir. Lidia Cotea, coll. « Heterotopos », no 9/2019, Editura Universității din București, 2019, ISBN 978-606-16-1038-9, vol. 1: 978-606-16-1069-3, p. 13-33;
- „Radu Stanca și mitul lui Oedip: scrieri și rescrieri”, în revista Transilvania, nr. 3/2018, Sibiu, pp. 1 – 7;
- „Le monologue dans le théâtre de Bernard-Marie Koltès”, în revista Jurnalul Artelor Spectacolului, nr. 2/ 2014/ année VI, p. 31-41;
- „Spațiul teatral: reperaj teoretic și analiza terminologică”, în revista Jurnalul Artelor Spectacolului, nr. 1/ 2014/ année VI, p. 25-35;
- „Hedda Gabler show”, în revista Colocvii teatrale. Theatrical colloquia, Nr. 25/ 2018, Editura „ARTES”, ISSN 1584 – 4927, p. 353-363;
- „Despre iubirea la oameni și alți demoni”, în revista Colocvii teatrale. Theatrical colloquia, Nr. 23/ 2017, Editura „ARTES”, ISSN 2285 – 5912;
- „Familie, funcții, disfuncții. (spectacolul *Familii* de Eugen Jebeleanu)”, în revista Colocvii teatrale. Theatrical colloquia, Nr. 22/ 2016, Editura „ARTES”, ISSN 2285 – 5912, p. 113-120;
- „Structuri moderne ale scriiturii didascalice”, în revista Colocvii teatrale. Theatrical colloquia, Nr. 20/ 2015, Editura „ARTES”, ISSN 2285 – 5912, p. 35-45;
- „Spațiul textual și spațiul scenic în La nuit juste avant les forêts de B. M. Koltès”, în revista Colocvii teatrale. Theatrical colloquia, Nr. 18/ 2014, Editura „ARTES”, Iași, ISSN 2285 – 5912, p. 53-65;
- „Spațiul – celula în textul monolog koltezan”, în volumul Simpozionul Național „Cercetarea teatrală – limite și provocări”, Iași, Editura Artes, 2015, p. 133-145.
- „Le "wonderland" visuel de Koltès: pour un traitement cinématographique du texte”, in Cinematographic Art & Documentation, Journal of cinematographic studies, National University of Theatre and Film I.L. Caragiale (UNATC), 1(17)/2016, ISSN: 1844-2803.
- „Théâtralité et cinématographicité dans « La Vénus à la fourrure » de Roman Polanski”, in Cinematographic Art & Documentation, Journal of cinematographic studies, National University of Theatre and Film I.L. Caragiale (UNATC), 2(18)/2016, ISSN: 1844-2803, p. 54-60;
- „Le Léviathan et Faute d'amour – images filmiques de la nouvelle Russie dans le cinéma d'Andreï Zviagintsev”, in Cinematographic Art & Documentation, Journal of cinematographic studies, National University of Theatre and Film I.L. Caragiale (UNATC), 21/2018, ISSN: 1844-2803
- „Teatrul tânăr – o nouă dimensiune a dramaticului”, în revista Colocvii teatrale. Theatrical colloquia, Nr. 21/ 2016, Editura „ARTES”, Iași, ISSN 2285 – 5912, p. 15-22;
- „Fabrica de cultură FITS – 25 de ani de foc continuu”, în revista Aplauze, nr. 1, 8 iunie 2018, p. 18-19;
- „În numele tău...”, în revista Aplauze, nr. 2, 9 iunie 2018, p. 12-13;
- „Din jazz se întrupează Electra”, în revista Aplauze, nr. 3, 10 iunie 2018, p. 8-9;
- „Guo Feng și măiestria tradiției chineze”, în revista Aplauze, nr. 3, 10 iunie 2018, p. 12-13;
- „Pulverizare. Despre cum să tinzi spre excelență”, în revista Aplauze, nr. 4, 11 iunie 2018, p. 14-15;
- „Prințesa de cartier. Tragedia modernă a cartierului”, în revista Aplauze, nr. 4, 11 iunie 2018, p. 20-21;
- „Povestea prințesei deocheate. Exerciții de stil pe o temă dată”, în revista Aplauze, nr. 5, 12 iunie 2018, p. 6-7;
- „Hedda Gabler show”, în revista Aplauze, nr. 6, 13 iunie 2018, p. 6-7;
- „A viif! Teatru po(etic)litic pe ritmuri rap”, în revista Aplauze, nr. 7, 14 iunie 2018, p. 18-19;
- „Michele Noiret, o viață de frumos”, în revista Aplauze, nr. 8, 15 iunie 2018, p. 3-4;
- „Wajdi Mouawad. Instanțe creative ale unei prezențe teatrale complexe”, în revista Aplauze, nr. 9, 16 iunie 2018, p. 3-4;

- „*Ravel-Bolero: cântecul dansului*. Expresivitatea fondului african”, în revista Aplauze, nr. 10, 17 iunie 2018, p. 18-19;
- „Atentat la ordinea zilei: iubirea”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 1, 9 iunie 2017, p. 12;
- „Metamorfoze. Un teatru al condiției umane”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 2, 10 iunie 2017, p. 6-7;
- „Irezistibila tentație a banalului. Cântăreața cheală de Eugen Ionescu”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr.3, 11 iunie 2017, p. 4-5;
- „Solo Goya și demonii interiorității noastre”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 3, 11 iunie 2017, p. 12;
- „Conferințele FITS sau școala de vară în Artele spectacolului”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 4, 12 iunie 2017, p. 3-4;
- „Delicatețea florilor de piersic pe scena sibiană”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 4, 12 iunie 2017, p. 6;
- „Vania! Autopsia intimității”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 5, 13 iunie 2017, p. 10;
- „Teatrul la persoana întâi și narațiunea afectiv-confesivă despre teatru!”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 5, 13 iunie 2017, p. 19;
- „Triptic evanghelic. Pippo Delbono”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 6, 14 iunie 2017, p. 4;
- „O coborâre în adâncuri, spre lumea celor oprimați”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 6, 14 iunie 2017, p. 12-13;
- „Orlando sau nerăbdarea, de Olivier Py. Mizele literarității în teatru”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 7, 15 iunie 2017, p. 4-5;
- „Controversa de la Valladolid: cine decide cine trăiește și cine moare?”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 7, 15 iunie 2017, p. 7;
- „Doar cu negru pictează Macbeth. Shakespeare și receptarea sa asiatică”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 8, 16 iunie 2017, p. 6;
- „Taina sufletului. Reveriile unui hoinar solitar”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 8, 16 iunie 2017, p. 12-13;
- „E de ajuns să cânti și să plângi, e de ajuns să trăiești... Brodsky/ Baryshnikov. Dincolo de cuvinte”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 9, 17 iunie 2017, p. 4-5;
- „Despre cultură și excelența unei vieți și a unei experiențe profesionale datorite oamenilor. Emil Hurezeanu în dialog cu Ioan Holender”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 9, 17 iunie 2017, p. 6;
- „Ispita originilor în Barbara noapte a începuturilor”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 9, 17 iunie 2017, p. 7;
- „Eu, Carmen! Tu, Carmen! Noi, Carmen!”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 10, 18 iunie 2017, p. 4;
- „Familie, funcții, disfuncții”, în revista Aplauze, anul XXIV, nr. 10, 18 iunie 2017, p. 11;
- „Building trust. Teatrul încrederii”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 1/ 10 iunie 2016;
- „George Banu. Convorbiri teatrale sau plăcerile taifasului”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 1/ 10 iunie 2016;
- „Teatrul absurdului într-o normalitate universitar-teatrală de excepție”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 2/ 11 iunie 2016;
- „Carnea mea se numește *Lulu*”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 2/ 11 iunie 2016;
- „Angajare de clown sau „dureroasa inutilitate a bătrâneții””, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 3/ 12 iunie 2016;
- „*Orb de mină* între lumină și întuneric, vedere și orbire”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 3/ 12 iunie 2016;
- „Conferințele FITS”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 4/ 13 iunie 2016;
- „Din lumea celor ce nu cuvântă. *Leii*, o nouă fabulă urbană, se joacă la Sibiu”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 4/ 13 iunie 2016;
- „Anatomia unui dans”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 5/ 14 iunie 2016;
- „Glossy. Popsy. Lollipop sau poezii romantice pentru dummies”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 5/ 14 iunie 2016;
- „*Vanilla Skype* și puterea narațiunii”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 6/ 15 iunie 2016;
- „*8 giga de pornografie* australiană de calitate maximă”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 6/ 15 iunie 2016;
- „*Căsătoria Mariei Braun* și urgența istoriei”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 7/ 16 iunie 2016;
- „Convorbiri teatrale”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 8/ 17 iunie 2016;
- „*Apă de mină*. „Apă vie” ungurească”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 8/ 17 iunie 2016;
- „Eugenio Barba și memoria unei Europe devastate”, în revista Aplauze, Anul XXIII/ nr. 9/ 18 iunie 2016;

- „*Alice și wonderland-ul consumerismului modern*”, în revista *Aplauze*, Anul XXIII/ nr. 9/ 18 iunie 2016;
- „*Metamorfoze. Un teatru al condiției umane*”, în revista *Aplauze*, Anul XXIII/ nr. 10/ 19 iunie 2016;
- „*Despre spectacolele – lectură sau despre spațiile textuale dramatice*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 1/ 12 iunie 2015;
- „*Conferințele FITS une mise-en-abyme a spectacolului teatral*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 1/ 12 iunie 2015;
- „*Metadiscursul teatral între spectacular și literar*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 2/ 13 iunie 2015;
- „*Clanul sicilienilor contra clanului histrionilor*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 3/ 14 iunie 2015;
- „*Cenușăreasa: între tradiție literară și basm modern*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 3/ 14 iunie 2015;
- „*Picnic pe câmpul de luptă sau teoria absurdului*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 4/ 15 iunie 2015;
- „*Despre George Banu și darul prieteniei*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 5/ 16 iunie 2015;
- „*Teatrul oriental: între utopie și realitate. George Banu în dialog cu Kazuyoshi Kushida și Masahiro Yasuda*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 6/ 17 iunie 2015;
- „*Despre Hamlet, Octavian Saiu și nebunia lumii și a artei!*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 7/ 18 iunie 2015;
- „*Atunci când teatrul întâlnește literatura...*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 7/ 18 iunie 2015;
- „*Din minunata lume a animalelor în spațiul textual dramatic argentinian*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 8/ 19 iunie 2015;
- „*În inima nopții. Episodul Hamlet*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 8/ 19 iunie 2015;
- „*Să nu mă părăsești. O poveste de dragoste din lumea clonelor*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 8/ 19 iunie 2015;
- „*Despre fatalitatea filologiei în Lecția lui Mihai Mănuțiu*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 9/ 20 iunie 2015;
- „*Cele o mie și una definiții ale teatrului. Teatrul este un nasture care leagă cerul de pământ*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 9/ 20 iunie 2015;
- „*(N)aum și suprarrealismul firescului din noi*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 10/ 21 iunie 2015;
- „*Dimitri Bogaslovki iubirea la oameni*”, în revista *Aplauze*, Anul XXII/ nr. 10/ 21 iunie 2015;
- „*Le monologue dans le théâtre de Bernard-Marie Koltès*”, în revista *Jurnalul Artelor Spectacolului*, nr. 2/ 2014/ anul VI, p. 31-41;
- „*Spațiul teatral: reperaj teoretic și analiza terminologică*”, în revista *Jurnalul Artelor Spectacolului*, nr. 1/ 2014/ anul VI, p. 25-35;
- „*Ritual și corporalitate în teatrul lui Koffi Kwahulé*”, în revista *Jurnalul Artelor Spectacolului*, nr. 1/ 2019, p. 59-72;
- „*Stabat Mater Furiosa. Despre muzicalitatea și necesitatea cuvântului care denunță*”, în revista *Jurnalul Artelor Spectacolului*, nr. 2/ 2020, p. 33-44;
- „*Le théâtre africain engagé, entre grotesque et transfiguration du réel chez Sony Labou Tansi, Koffi Kwahule, Edouard Elvis Bvouma et Aristide Tarnagda*”, în *Raconter les politiques conflictuelles en Afrique*, Sous la direction de Simona Jisa, Sergiu Mișcoiu, Mobido Diarra, Regards croisés, Les Editions du Cerf, Paris, 2021, pp.97-119
- Les visages de Hedda Gabler dans la représentation contemporaine. La règle et le défi, în *Pratiques Linguistique, littérature, didactique*, 191-192 | 2021, DOI : 10.4000/pratiques.11185, ISSN : 2425-2042
- Triptyque Silviu Purcărete : le théâtre comme infidélité (în colaborare cu Andrei C. Șerban), *Revista Symbolon*, Volumul XXII, nr. 1 (40), 2021, Târgu Mureș, DOI 10.46522/S.2021.01.11;
- Prezentările de modă: un caz atipic de teatralitate?, *Jurnalul Artelor Spectacolului*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2/2021.
- Romeo Castellucci's Inferno: From Dante to Modern Representations of Theatrical Space (coautor Andrei C. Șerban), în Alina Bako (ed.), *Spatial Readings and Linguistic Landscapes*, Cambridge Scholar Publishing, Cambridge, 2022.
- Ibsen Face to Face with The New Stage Aesthetics. Radu Afrim and Andriy Zholdak Recreating The Lady From The Sea (coautor), în *Colocvii Teatrale*, 12/2022.

Macbeth, contemporanul nostru. Între parabola politică și imagistica medievală (coautor), în Concept, 24/2022, UNATC, ISSN 2068-4444.

Deux Misanthropes contemporains. De Molière à Stéphane Braunschweig et Clément Hervieu-Léger (coautor), în Concept, nr. 25/2022, UNATC, ISSN 2068-4444.

Le cinema de Yorgos Lanthimos – entre theatralite et (tragi)comédie humaine, Jurnalul Artelor Specacolului, nr. special 2024:

https://magazines.ulbsibiu.ro/jas/collections/issues/2024/0/8_diana-nechit-et-andrei-c-serban_jas_2024-0.pdf

La farce tragique – une réécriture de l'absurdité historique des idéologies communistes et du grotesque des dictatures militaires africaines, în Concept, 1(26)/2023:

https://unatc.ro/devunatc/wp-content/uploads/2024/04/CONCEPT-issue-26_web-red_DOI.pdf

Michael Haneke's Glaciation Trilogy: A Pessimistic Vision of Contemporary European Society, în Colocvii teatrale, nr. 2, 14/2024, ISSN 1584-4927.

Traduceri editoriale:

Poeme de Amina Said (Tunisia) traducere din franceză în Poesis Internațional, Nr. 33:

<https://poesisinternational.com/wp-content/uploads/2025/01/Poesis-international-33.pdf>

Tiamat de Ian de Toffoli, traducere în volumul *Societăți în schimbare, Teatrul luxemburghez contemporan*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2024, pp.109-136

Eu sunt Rosa de Nathalie Ronvaux, traducere în volumul *Societăți în schimbare, Teatrul luxemburghez contemporan*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2024, pp. 165-192

Billy (Zilele furiei) de Fabien Cloutier, traducere în volumul *Dramaturgie contemporană din Quebec*, Vol. 1, Editura Creiron, Seria Dramaturgi de azi, Volum editat de Fundația Culturală „Camil Petrescu”, București, 2024, pp. 81-162

Okinum de Emilie Monnet, , traducere în volumul *Dramaturgie contemporană din Quebec*, Vol. 1, Editura Creiron, Seria Dramaturgi de azi, Volum editat de Fundația Culturală „Camil Petrescu”, București, 2024, pp. 221-250

- *** , *Forme ale violenței cotidiene. Teatru francofon contemporan (traducere din franceză)*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2024, ISBN 978-606-12-2010-6

- *** , *Teatru în doi, în trei. O antologie de teatru francofon contemporan* (traducere din franceză), Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2021, ISBN 978-606-12-1868-4;

- *** , *Teatru african contemporan de expresie franceză. O antologie de texte* (traducere din franceză), Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2021, ISBN 978-606-12-1867-7;

- *** , *Teatru la genul feminin*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2022, ISBN 978-606-12-1924-7;

- *** , *Teatru fără limite*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2022, ISBN 978-606-12-1925-4;

- *** , *Un teatru al intimității contemporane*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2023, ISBN 978-606-12-1965-0;

- *** , *Antologie de teatru francofon contemporan (2017-2021)*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2023, ISBN 978-606-12-1926-1;

- Pascal Rambert, *Actrița*, în *Antologia pieselor prezentate în secțiunea „spectacole-lectură”, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu 2021*, Editura Paideia, București, 2021, ISBN 978-606-748-513-4;

- *** , *Mituri reinterpretate în dramaturgia francofonă contemporană* (traducere din franceză), Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2020, ISBN 978-606-12-1744-1;

- *** , *Teatrul francofon pentru public tânăr* (vol 1 și 2) (traducere din franceză), editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2020, ISBN 978-606-12-1742-7

- *** , *Teatru african contemporan de expresie franceză. O antologie de texte* (traducere din franceză), Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2021, ISBN 978-606-12-1867-7;

- François Mairesse, *Managementul proiectelor culturale. Concept, implementare, direcții*

(traducere din franceză), Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2019, ISBN: 978-606- 12-1649-9;

- ***, *Antologia pieselor prezentate în secțiunea spectacole-lectură*, FITS 2018 (traducerea integrală a pieselor din franceză în română), Editura Paideia, ISBN: 978-606-748-238-6

- Octavian Saiu, *Phèdre. D'Euripide à Racine, de Sénèque à Sarah Kane* (traducere din română), Editions Lansman, Belgique, iunie 2022

- ***, *Drama și teatrul francofon pentru publicul tânăr* (vol. I) (traducere din franceză), Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2017, ISBN: 978-606-12-1449-5;

- Jean-Michel Ribes, *Sulki și Sulku poartă conversații inteligente*, în *Antologia pieselor prezentate în secțiunea spectacole-lectură*, FITS 2018, Editura Paideia, București, 2018, p. 179-224, ISBN: 978-606-748-238-6;

- Georges Banu, „Ușă în inima intimității”, traducere din franceză, în revista Euphorion, Anul XXVI, Nr. 2, aprilie / mai / iunie / 2015, Sibiu, p. 37-38;

- Laurent Van Wetter, *Abribus* (traducere din franceză), în vol. *Abribus – spațiu al spectacolului urban*, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu, 2014;

- Matteo Merzagora și Sylvie Coyaud, „Paris”, ghid turistic editat de Erc Press, București, 2007, traducere din limba italiană.

Proiecte și traducere pentru scenă:

- martie 2013: consilier lingvistic la spectacolul "Si les mots m'étaient contes..." după Cabaretul cuvintelor de Matei Visniec, realizat de studentii anului I Actorie, îndrumați de Florin Cosulet;

- martie 2013: Match d'impro théâtrale et francophone, studioul CAVAS al Departamentului de Artă Teatrală;

- aprilie 2013: participare cu Atelier d'impro théâtrale et francophone la FIFITUT (locul al II-lea);

- mai 2013: traducerea piesei *Le carton* de Michel Clement după care s-a realizat producția teatrală a studenților anului II Actorie "Cutia de carton" în regia lui Puiu Serban și prezentată la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu;

- martie 2014: traducerea textului *Abribus* de Laurent Wan Wetter, pentru participarea la Festival International de Théâtre Francophone pour Étudiants, Poznan, mai-juin 2014, pentru producția teatrală „Culorile muzicii”, în regia Verei și a lui Cătălin Pătru, Marele Premiu al Festivalului de la Poznan. Participare la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu 2014 și la Festivalul Internațional al Școlilor de Teatru Suceava în 2015;

- martie 2015: traducerea textului *Coro nero* de Stanislas Cotton, pentru participarea la Festival International de Théâtre Francophone pour Étudiants, Poznan, mai-juin 2015, pentru realizarea producției teatrale „Coro nero”, în regia Verei și a lui Cătălin Pătru. Participare la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu 2015 și la Festivalul pentru tineri și adolescenți Excelsior de la București 2015;

- iunie 2015: traducerea textului *La nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès ;

- octombrie 2016 - aprilie 2017: participare în Atelierele de traduceri (Institutul Cultural Român din București în colaborare cu Centre National du Livre din Paris);

- mai 2018: traducerea textului *Le pont* de Laurent van Wetter, care a stat la baza spectacolului *Podul*, în regia lui Florin Liță (Teatrul de Comedie, București)

- mai 2018: traducerea textului *Reflexions balistiques* de Laurent van Wetter, transformat în spectacol-lectură pentru Teatrul de Comedie, București

- octombrie 2018: traducerea textului *Les règles du jeu* de Yann Verburgh, care a stat la baza spectacolului *Regulile jocului*, în regia lui Yann Verburgh (Teatrul GONG, Sibiu).

- aprilie 2019: traducerea textului *Itinéraires. Un jour le monde changera* de Yann Verburgh, text care a stat la baza spectacolului *Itinerarii* în regia lui Eugen Jebeleanu (Arcub, București).

- august 2019: traducerea textului *Extrêmophile* de Alexandra Badea, text care a stat la baza montării spectacolului *Extremofil*, la Studioul 2 de la Târgu Mureș, în cadrul proiectului *Fabulamundi*;

-septembrie 2020 – traducerea piesei *Red Line* de Alexandra Badea în cadrul Platformei Internaționale de Teatru București #7, traducere care a stat la baza unui spectacol de lectură realizat cu sprijinul Institutului francez;

- septembrie 2021 – traducerea piesei *Tom de la fermă*, de Marc Bouchard, pentru spectacolul *Băiatul văduvă*, regia Eugen Jebeleanu, Teatrelli, București.
- decembrie 2021 – traducerea piesei *DOVEDEȘTE – o poveste virală*, de Lucie Vérot pentru spectacolului cu același nume montat la Teatrul Gong în regia lui Eugen Jebeleanu.
- august 2022 – traducerea textului pentru spectacolul *Solas*, Cie Corps Indociles, prezentat în cadrul Festivalului de Teatru de la Piatra Neamț, proiect în colaborare cu Institutul Francez București.
- octombrie 2022 – traducerea textului *Les Loges* – instalație performativă, prezentată în cadrul FNT, proiect în colaborare cu Institutul Francez București.
- 30 septembrie 2023 – traducerea textului în limba franceză pentru intimate *Choreographies – Rencontre Internationale*, Magdalena Festival in Montpellier;
- octombrie 2023 – traducerea textului „Libertate” de Yann Verburgh pentru Gala SuperTeach, București octombrie 2023;
- 7 octombrie 2023 – lansare Antologie „Teatru la genul feminin” – Festivalul Internațional de Teatru pentru Publicul Tânăr, Iași;
- octombrie 2023 – traducerea textului „Am avut o livadă” de Yann Verburgh după „Livada de vișini” de A. P. Cehov în regia lui Eugen Jebeleanu; premieră 19 octombrie Teatrul Odeon, București
- mai 2024 – dramatizare roman „Procesul” de F. Kafka, pentru spectacolul omonim, în regia lui Botond Nagy, la Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu
- februarie 2025 – dramaturg spectacol „Proorocul Ilie” de Tadeusz Słobodzianek, pentru spectacolul omonim, în regia lui Botond Nagy, la Teatrul Național București
- martie 2025 – adaptare și dramatizare film „Canin” de Y. Lanthimos, pentru spectacolul omonim, în regia lui Botond Nagy, la Teatrul Național Liviu Rebreanu, Târgu Mureș.

Stagii și proiecte:

- aprilie 2017, 2019, 2022: stagi Erasmus Visiting și Teaching la Sorbonne Nouvelle Paris 3;
- iunie-iulie 2017: stagi Centre National du Livre, Paris;
- iulie 2019: grant individual de cercetare științifică, ULBS, *Readaptarea miturilor și personajelor mitice în dramaturgia contemporană francofonă. De la tragicul modern european la eposul african. Text și reprezentare. Actul traducerii ca mediere culturală*.
- octombrie 2019: proiect excursie de studii „Parisul teatral. De la tradiție la modernitate”, ULBS, finanțat din bugetul Hasso Platner.
- noiembrie 2019, Atelier de recherche sur les nouvelles formes performatives dirige par Patrice Pavis, Târgu-Mureș- AUT, 12-15 noiembrie
- octombrie 2016 - aprilie 2017: participare în Atelierele de traduceri (Institutul Cultural Român din București în colaborare cu Centre National du Livre din Paris);
- decembrie 2024 – prezent Membru proiect METRA, A PNRR I.8: grants.ulbsibiu.ro/metra/

Cronica de spectacol în *Observator cultural*

Noile teritorii ale teatrului. FITS30, în *Observator cultural*, nr. 1166 / 2023: <https://www.observatorcultural.ro/articol/noile-teritorii-ale-teatrului-fits30/>

Bérénice sau disputa clasicilor cu modernii, în *Observator cultural*, nr. 1203 / 2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/berenice-sau-disputa-clasicilor-cu-modernii/>

Spațiile urbane ale raporturilor umane. În singurătatea câmpurilor de bumbac, în *Observator cultural*, nr. 1216 / 2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/spatiile-urbane-ale-raporturilor-umane/>

Teorema. „Le storie finiscono, l'amore no”, în *Observator cultural*, nr. 1214 / 2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/teorema/>

Un exercițiu de anxietate a influenței. *Macbeth* de Silvia Costa, în *Observator cultural*, nr. 1207 / 2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/un-exercitiu-de-anxietate-a-influentei/>

Gramatica zborului ionescian, , în *Observator cultural*, nr. 1232 / 2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/gramatica-zborului-ionescian/>

E doar sfârșitul lumii. Cronica unei morți anunțate, în *Observator cultural*, nr. 1243 / 2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/e-doar-sfirsitul-lumii-cronica-unei-morti-anuntate/>

Cronica de spectacol în Sibiu 100%

februarie 2019: *Alexandra Badea – Perfect compus*

martie 2019: *Felii de viață*

martie 2019: *Ierusalimul personal* (<https://sibiu100.ro/cultura/cronica-de-teatru/160814-ierusalimul-personal/>)

martie 2019: *Cu Familii la teatru* (<https://sibiu100.ro/cultura/cronica-de-teatru/160850-spectacolul-familiei/>)

martie 2019: *PISICA VERDE – recviem pentru o dispariție anunțată*

aprilie 2019: *D'ale carnavalului sau despre întâlnirea titanilor!*

(<https://sibiu100.ro/cultura/cronica-de-teatru/161741-dale-carnavalului-sau-despre-intalnirea-titanilor/>)

aprilie 2019: *Povestea prințesei deocheate. Exerciții de stil pe o temă dată*

aprilie 2019: *Chiar ESTE FILM European la Sibiu!* (<https://sibiu100.ro/cultura/cronica-de-teatru/162897-chiar-este-film-european-la-sibiu/>)

aprilie 2019: *Steaua fără nume - mic tratat despre sentimente și nu numai*

(<https://sibiu100.ro/cultura/cronica-de-teatru/163956-steaua-fara-nume-mic-tratat-despre-sentimente-si-nu-numai/>)

mai 2019: *Make your visit to Sibiu complete! EuSummit teatral!*

mai 2019: *Yvonne, prințesa fără de noroc*

Cronica de spectacol în OPT Motive

Paraziți printre noi - <https://optmotive.ro/2020/4/art10/index.html>

Christian Boltanski: manifest împotriva uitării - <https://optmotive.ro/2020/5/art7/index.html>

Huis-clos teatral despre condiția femeii în Maghreb -

<https://optmotive.ro/2020/6/art10/index.html>

Medeea. Poem scris cu furie - <https://optmotive.ro/2020/8/art10/index.html>

Richard III de Thomas Ostermeier - <https://optmotive.ro/2020/10/art12/index.html>
Traviata. Între teatru și operă - <https://optmotive.ro/2020/11/art11/index.html>
Copacul. Micro-tratat de antropologie culturală - <https://optmotive.ro/2020/12/art12/index.html>
Inferno. De la Dante la Castellucci - <https://optmotive.ro/2020/15/art12/index.html>
FITS 2020 – din culise - <https://optmotive.ro/2020/16/art2/index.html>
Miss Julie, „pin up” made in Rusia - <https://optmotive.ro/2020/19/art13/index.html>
Madlena lui Proust în versiune poloneză - <https://optmotive.ro/2020/20/art2/index.html>
I was looking at the ceiling, and then I saw the sky -
<https://optmotive.ro/2020/23/art6/index.html>
Marsilia. Ficțiune și pitoresc (1) - <https://optmotive.ro/2020/28/art2/index.html>
Marsilia. Ficțiune și pitoresc (2) - <https://optmotive.ro/2020/29/art10/index.html>
Marsilia. Ficțiune și pitoresc (3) - <https://optmotive.ro/2020/31/art7/index.html>
Fascinație și orbire - <https://optmotive.ro/2020/33/art6/index.html>
Micul Prinț - <https://optmotive.ro/2020/36/art4/index.html>
Feminitatea în filmografia lui Hayao Miyazaki - <https://optmotive.ro/2020/39/art4/index.html>
Shéhérazade – dragoste în vremea... cartierului - <https://optmotive.ro/2020/41/art6/index.html>

Cărți

1. *La problématique de l'espace chez Bernard-Marie Koltès*, Diana Nechit, Editura Universității «Lucian Blaga» Sibiu, 2013, ISBN: 978-606-12-0514-1
2. *ABRIBUS - spațiu al spectacolului urban*, Diana Nechit, Alba Simina Stanciu, Editura Universității «Lucian Blaga» Sibiu, 2014, ISBN: 978-606-12-0756-5
3. *Iubire. Love* (antologie de texte), Colecția Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, ed. 24, 2017, Editura Universității «Lucian Blaga» din Sibiu, ISBN: 978-606-12-1447-1



03-07-2025